

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

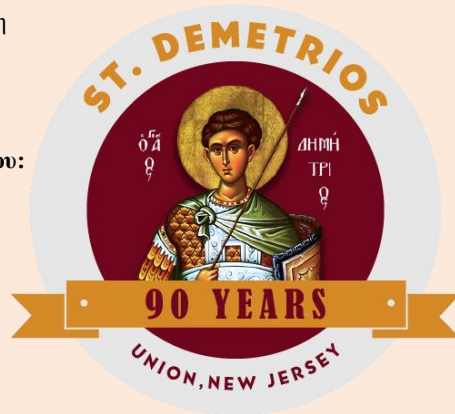
Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας
2ος Αντιπρόεδρος: Άννα Λαμπρακόπουλου
Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Βοηθός Γραμματέα: Φώτης Παπακόστας
Ταμία: Μηνάς Οικονομίδης
Βοηθός Ταμία: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας
Μιχαήλ Φωτεινός
Γεώργιος Φράγκος
Κωνσταντίνος Λάππας
Μαριάνθη Μανγκανέλλο
Ειρήνη Μελαχρινού
Γρηγόριος Νιης
Νικολέττα Παγκράτη
Γεώργιος Πίπλος
Μιχαήλ Σάντος

Επιτροπή Λογιστικού Ελέγχου:
Ιωάννης Αγριαντόνης
Γεώργιος Γεωργίου
Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Ανδρέας Λαχανάρης



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

President: Betty Spiropoulos
Vice President: Michael Drivas
2nd Vice President: Anna Lambrakopoulos
Secretary: Andrian Andrianopoulos
Assistant Secretary: Fotis Papakostas
Treasurer: Minas Economides
Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis
Members: Antonios Drivas
Michael Fotinos
George Frangos
Kostas Lappas
Marianthe Manganello
Irene Melachrinos
Gary Niec
Nikoletta Pangratis
George Piplos
Michael Santos

Audit Committee:
John Agriantonis
George Georgiou
Emmanuel Emmanouilidis
Andrew Lachanaris

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ
MEATFARE SUNDAY**



ΩLike our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΜΑΡΤΙΟΥ 2019		ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ		SUNDAY, MARCH 3 2019		MEATFARE SUNDAY	
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α' 8:8-13, 9:1-2 ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΛΟΥΚᾱΝ 15:11-32		ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ. ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ		EPISTLE: ST. PAUL'S 1ST LETTER TO THE CORINTHIANS 8:8-13; 9:1-2 HOLY GOSPEL: LUKE 15:11-32		ORTHROS: 9:00 AM DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS	
Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνέυματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο. Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.				We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service. After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.			
<u>Σήμερα:</u>				<u>Today:</u>			
♦ Σαράντισμα για την Φωτεινή Νιοτή και την μικρή Εμμανουέλα-Αργυρή Νιοτή! Να σας ζήσει!				♦ 40 Day Blessing for Fotini Niotis and little Emmanouela-Argiri Niotis! Congratulations!			
<u>Προγραμματισμένες Λειτουργίες:</u>				<u>Upcoming Church Services:</u>			
♦ Ψυχοσάββατο Β΄, 9 Μαρτίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.				♦ Second Saturday of Souls, March 9th, Orthros & Div. Liturgy, 9:30am			
♦ Μνημόσυνο Αγ. Αναργύρων Βολάδας, Καρπάθου, 16 Μαρτίου.				♦ Memorial Service for Sts. Anargyroi of Volada, Karpathos, March 16.			
♦ Μνημόσυνο Φιλοπτώχου, 17 Μαρτίου.				♦ Memorial Service for Philoptochos Adelphotis, March 17.			
<u>Προσεχώς:</u>				<u>Upcoming Events:</u>			
♦ Ελληνική Παρέλαση στη Νέα Υόρκη, 14 Απριλίου.				♦ Greek Independence Day Parade in NYC, April 14.			
♦ Το Πνεύμα της Σαρακοστής, Συναυλία, 19 Απριλίου.				♦ The Spirit of Lent, Concert, April 19th.			
<u>Τα νέα της Φιλοπτώχου:</u>				<u>Philoptochos News:</u>			
♦ Τσουρέκια, Κουλουράκια και κόκκινα αυγά προς πώληση! Ευχαριστούμε για την υποστήριξη!				♦ Tsoureki Bread, Koulourakia and Red Easter Eggs for sale, for details see Philoptochos Board.			
♦ Γευμα Φιλοπτώχου για την Κυριακή της Ορθοδοξίας, 17 Μαρτίου.				♦ Philoptochos Sunday of Orthodoxy Luncheon, March 17.			
<u>Τα νέα του Κατηχητικού:</u>				<u>Sunday School News:</u>			
♦ Παρουσίαση- Τι έμαθα για την Σαρακοστή, 10 Μαρτίου.				♦ Special Presentation- All about Sarakosti: March 10.			
♦ Φεστιβάλ Ρητορικής Αγ.Ιωάννου Χρυσοστόμου, 7 Απριλίου				♦ St. John Chrysostom Oratorical Festival Parish Presentation: April 7			
Παρουσίαση ομιλιών στις κατηγορίες Δημοτικού (τάξ.4-6), Junior (τάξ.7-9) & Senior (τάξ.10-12).				Speakers in Elementary (Gr.4-6), Junior (Gr.7-9) & Senior (Gr.10-12) Divisions.			
♦ ΣΑΡΑΚΟΣΤΙΑΝΟ ΠΡΩΙΝΟ: 7 Απριλίου - Σας ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας!				♦ Lenten Breakfast: April 7 - Thank you for your support! .			
<u>Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:</u>				<u>Greek School News:</u>			
♦ Γιορτή Ελληνικού σχολείου για την 25η Μαρτίου, 24 Μαρτίου.				♦ Greek Independence Day Greek School Celebration, March 24th			
<u>Τα νέα του Ρ.Τ.Ο:</u>				<u>Greek School P.T.O News:</u>			
♦ Ο Σύλλογος Γονέων του σχολείου μας, μαζεύει <u>καινούρια και ελαφρώς μεταχειρισμένα</u> παπούτσια! Απο 2/18 έως 4/18!				♦ PTO will be collecting new & gently used shoes! Starting 2/18 till 4/18			
<u>Τα νέα της GOYA:</u>				All proceeds will benefit the replacement of the Greek School Water Fountain!			
♦ Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες! Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!				<u>GOYA News:</u>			
				♦ Our Goyans will be selling Chocolate bars! Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!			
<u>Κοινοτικά Προγράμματα:</u>				<u>Parish Activities:</u>			
♦ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.				♦ Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm			
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά				Bible study is done in both Greek & English!			
♦ Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!				♦ Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!			
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.				Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. For more information please contact Irene Papasavvas.			
♦ «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.				♦ “Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!			
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολειου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.				An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.			
♦ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.				♦ Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.			
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.				Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.			
♦ Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.				♦ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!			
Τα μαθήματα είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά				Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.			